**Одеський національний університет імені І. І. Мечникова**

**Факультет романо-германської філології**

Кафедра іспанської філології

**Силабус курсу**

**Друга іноземна мова (іспанська)**

|  |  |
| --- | --- |
| **Обсяг** | Загальна кількість: кредитів – 12  Загальна кількість годин – 360. |
| **Семестр, рік навчання** | 1, 2, 3 семестри, 1,2 рік навчання |
| **Дні, час, місце** | За розкладом |
| **Викладачі** | к.філол. н., доцент Гринько Л.В.,  к.філол. н., доцент Григорович О.В.,  к.філол. н., доцент ПодгуренкоА.В., |
| **Е-mail** | [lvg1984@ukr.net](mailto:lvg1984@ukr.net) ( Гринько Л.В.)  [elenavarenik@hotmail.com](mailto:elenavarenik@hotmail.com) (Григорович О.В.)  [amir.tarjuman@gmail.com](mailto:amir.tarjuman@gmail.com) (Подгуренко А.В.) |
| **Робоче місце** | Кафедра граматики англійської мови, ауд.163-В |
| **Консультації** | згідно з графіком консультацій  oнлайн Zoom, Skype |

**КОМУНІКАЦІЯ**

Комунікація зі студентамиздійснюється за допомогою вайбер та телеграм-каналу.

Онлайн-консультації проводяться в Skype-конференції за посиланням: <https://join.skype.com/JOE84KGcJWDd> (доц. Гринько Л.В.)

в Zoom-конференції за посиланнями:

<https://us04web.zoom.us/j/4453477009?pwd=WlBmMlRDOWpkSHdzTUFTL3V0SHZxZz09> (доц. Григорович О.В.)

Ідентифікатор конференції: 4839791854 Код доступу: 43j1HH (доц. Подгуренко А.В.)

**АНОТАЦІЯ КУРСУ**

**Мета** обов’язкової дисципліни «Друга іноземна мова (іспанська)»підготовки фахівців другого (магістерського) рівня вищої освіти – це поєднання фундаментальних теоретичних та практичних знань з іспанської філології та сучасних професійних компетентностей, які зорієнтовані на реформу вищої школи в нашій державі. Ціль курсу – на матеріалах підвищеної складності поглибити лінгвокульторологічні, граматичні знання магістрів, розширити їх комунікативні компетентності, перекладацькі техніки та термінологічний апарат з різних галузей філологічної науки, а також підвищити рівень розуміння іспанських дискурсів при читанні та аудіюванні.

Основними **завданнями** курсу є:

* поглиблення та розвиток навичок з усіх аспектів мовленнєвої діяльності: усного мовлення, читання, письма, перекладу;
* поглиблення навичок розуміння оригінального тексту: художнього, публіцистичного, наукового (письмового та усного), його адекватного перекладу, вміння вичленити основну ідею, виявити особливості побудови тексту, виокремити мовні засоби, що забезпечують когерентність тексту, сприяють реалізації комунікативної інтенції автора, творять його експресивність;
* поглиблення навичок розуміння іспанської мови на слух на базі використання аудіо- та відеоматеріалів іспанською мовою;
* розширення комунікативних компетентностей за рахунок усної та письмової інтерактивності іспанською мовою.
* розширення лінгвокультурологічних знань про іспанськомовні країни.

***Очікувані результати***

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен

**знати:**

* граматичний матеріал в обсязі, передбаченому програмою практичного курсу;
* лексичний матеріал із тем, які містить програма практичного курсу;
* матеріал, пов’язаний із здійсненням лінгвістичного аналізу текстів різних жанрів і стилів;
* експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення.

**вміти:**

* використовувати державну та іноземну мову для реалізації письмової та усної комунікації;
* сприймати на слух аудіо- та відеоматеріали іноземною мовою;
* інтерпретувати і перекладати оригінальні тексти різних стилів і жанрів іноземною мовою;
* реалізовувати письмову та усну комунікацію при професійному та науковому спілкуванні;
* самостійно добирати необхідні матеріали для поглиблення і вдосконалення власних знань і навичок:
* презентувати результати досліджень державною та іноземними мовами;
* аналізувати мовний, мовленнєвий й літературний матеріал, інтерпретувати і структурувати його;
* створювати, аналізувати й редагувати тексти (письмові та усні) різних стилів та жанрів;
* критично оцінювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки

***Постреквізити курсу:*** «Асистентська практика магістра», переддипломна практика, кваліфікаційна магістерська робота.

**ОПИС КУРСУ**

***Форми навчання***

Курс викладається у формі практичних занять (120 год. - на очному відділенні, 64 год. - на заочному відділенні), організації самостійної роботи студентів (240 год. – на очному відділенні, 296 год. - на заочному відділенні).

***Методи навчання***:

**Словесні:** розповідь, пояснення, бесіда, обговорення проблемних ситуацій, перевірка виконання самостійних завдань.

**Наочні:** ілюстрація, демонстрація, мультимедійні презентації.

**Практичні:**  практичні вправи, творчі вправи, розробка схем, таблиць, складання опорних конспектів, складання словника понять, комунікаційні інтерактивні (круглий стіл).

***Зміст навчальної дисципліни***

**1 семестр**

**Змістовий модуль 1. Análisis complejo del texto publicístico y científico-publicístico**

**Змістовий модуль 2. Competencia gramatical**

**Змістовий модуль 3. Análisis complejo del texto científico (lingüístico)**

**2 семестр**

**Змістовий модуль 4.**  **Análisis complejo del texto artístico**

**Змістовий модуль 5.Competencia gramatical**

**3 семестр**

**Змістовий модуль 6. Expresión e interacción escrita y oral**

**Змістовий модуль 7.Comprensión lectora y auditiva**

***Перелік рекомендованої літератури***

**Основна**

1. Carballal T., Margarita Ribas Groeger M. Charlas de sobremesa. Yale University Press, 2016. - 468 p.
2. Coronado González, M. L., García González, J. G., Zarzalejos Alonso, A. R. A fondo. Curso de español lengua extranjera. Nivel avanzado. Madrid: Sociedad general española de librería, 2016. - 262 p.
3. Gálvez D., Gálvez N., Quintana L. Dominio. Curso de perfeccionamiento. Nivel C. Madrid: Edelsa, 2016. - 184 p.
4. Lobato J.L. Nuevo Español 2000. Nivel Superior. Madrid: SGEL, 2016.- 222 p.

**Додаткова**

1. Ніцевич А. О., Яковлюк Н. Л. Методичний посібник з коментарів текстів сучасних іспаномовних авторів. Одеса, 2008.- 320 с.
2. Alarcos Llorach. Gramática descriptiva del español moderno. Madrid: Espasa, 2010. - 1847 р.
3. El Manual de la Nueva gramática de la lengua española: RAE y ASALE. Madrid: Edición Espasa, 2010.- 750 p.
4. Glosario de términos gramaticales. RAE y ASALE. Edición Salamanca, 2019. - 440 p.

**15. Електронні інформаційні ресурси**

1. Carlos Blanco Aguinaga. Sobre estilística y formalismo ruso. URL: <https://cvc.cervantes.es/literatura/cauce/pdf/cauce20-21/cauce20-21_04.pdf> (дата звернення: 10.06.2022).
2. Johannes Kabatek. Dime cómo hablas y te diré quién eres. Mezcla de lenguas y posicionamiento social.URL: <https://revistas.ucm.es/index.php/RASO/article/view/RASO9797110215A> (дата звернення: 10.06.2022).
3. José Luis Mendívil Giró. Aragonés: la realidad o el deseo. URL: <https://www.academia.edu/2627370/Aragon%C3%A9s_la_realidad_o_el_deseo>
4. José Luis Mendívil Giró. ¿Es posible (y necesario) un único aragonés? URL: <https://www.academia.edu/2627382/_Es_posible_y_necesario_un_%C3%BAnico_aragon%C3%A9s> (дата звернення: 10.06.2022).
5. Juan Manuel García Platero. El concepto de norma y el español meridional. El seseo y el ceceo. URL: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5856484> (дата звернення: 10.06.2022).
6. Martha Perera Martel. La linguoestilística y los estilos funcionales. URL: <http://www.repositorio.unacar.mx/jspui/bitstream/1030620191/108/1/acalan27-LINGUOESTIL%C3%8DSTICA.pdf> (дата звернення: 10.06.2022).
7. Mabel Abreu Toranzo. La estilística funcional. Una herramienta potente para el ejercicio de la traducción. URL: <https://xdoc.mx/documents/la-estilistica-funcional-5f51578ebd9b5> (дата звернення: 10.06.2022).
8. Tatiana Sorokina.La estilística desde un punto de vista hipertextual. URL: <https://revistas.javeriana.edu.co/index.php/cualit/article/view/6765> (дата звернення: 10.06.2022).
9. Yamilé Pérez García. Los estudios del texto literario según la estilística: teorías y métodos. URL: <https://www.researchgate.net/publication/46562306_LOS_ESTUDIOS_DEL_TEXTO_LITERARIO_SEGUN_LA_ESTILISTICA_TEORIAS_Y_METODOS> (дата звернення: 10.06.2022).

**ОЦІНЮВАННЯ**

***Формами контролю є:***

**Поточний:** усне періодичне опитування здобувачів під час практичних занять, оцінювання якості виконання ними завдань для самостійної роботи.

**Періодичний:** контрольна робота за змістовим модулем.

**Підсумковий:** залік після першого семестру, усний іспит після другого і третього семестрів.

У першому семестрі студенти мають підсумковий контроль у формі ***заліку.*** Для отримання загальної семестрової оцінки вони накопичують бали (максимально 2 бали) по кожній темі кожного з трьох модулів. 2 бали студент може отримати в разі, якщо він був присутній на занятті та показав гарні знання на парі при виконанні завдань та перевірці результатів самостійної роботи. Якщо ці параметри не виконані в повному обсязі, студент отримує 1 бал. І не отримує жодного балу, якщо, або не був присутній, або продемонстрував низькі показники при опитуванні під час практичного заняття. Періодичний контроль у першому семестрі проводиться у вигляді контрольної роботи по змістовому модулю 1 та контрольної роботи по змістовим модулям 2 та 3.

У другому та третьому семестрах студенти мають підсумковий контроль у вигляді ***усного екзамену***, який складається з 2 питань. Кожне з цих питань оцінюється в 50 балів. Відповідь під час іспиту оцінюється за 100-бальною шкалою.

У ході поточного контролю студент може отримати максимальну оцінку (100 балів) за кожну тему змістового модуля. У ході періодичного контролю у вигляді письмової модульної контрольної роботи він може також отримати максимальну оцінку в 100 балів (10 питань по 10 балів за кожне). Кожен з викладачів веде поточний та періодичний контроль за своїм модулем/модулями та приймає участь у проведенні семестрового усного екзамену та оцінюванні його результатів.

Загальна оцінка з навчальної дисципліни – це середнє арифметичне суми балів за поточний, періодичний та підсумковий контроль.

***Самостійна робота студентів****.*

Самостійна робота здобувачів здійснюється у вигляді: підготовки до практичних занять та виконання письмових та усних завдань за визначеними змістовими модулями.

**ПОЛІТИКА КУРСУ**

***Політика щодо дедлайнів та перескладання:*** *Слід дотримуватися запропонованих у розкладі термінів складання сесії; перескладання відбувається відповідно до «*[*Положення про організацію і проведення контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти ОНУі І.І. Мечникова (2020 р.)*](http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-kontrol.pdf)[*http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-kontrol\_2022.pdf*](http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-kontrol_2022.pdf)

***Політика щодо академічної доброчесності****: регламентується Положенням про запобігання та виявлення академічного плагіату у освітній та науково-дослідній роботі учасників освітнього процесу та науковців університету ОНУ ім. І. І. Мечникова*

*http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/acad\_council/polozhennya-antiplagiat-22-02-2018.pdf. Тож всі доповіді мають бути підготовлені самостійно на основі щонайменше десяти різних теоретичних джерел.*

***Політика щодо відвідування та запізнень****: практичні заняття необхідно обов’язково відвідувати. Порядок та умови такого навчання регламентуються Положенням про організацію освітнього процесу в ОНУ*

*https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-osvit-process\_2022.pdf*